

مدونة سلوك مورد كوينتايلز

*supplier code
of conduct*



تلتزم كوينتايلز بممارسات أعمال مستدامة. بناءً على المعايير المعترف بها دوليًا، فإن مدونة سلوك المورد هذه ("المدونة") تهدف إلى تطوير المسؤولية الاجتماعية والبيئية.

Quintiles is committed to sustainable business practices. Based on internationally recognized standards, this Supplier Code of Conduct ("Code") is aimed at advancing social and environmental responsibility.



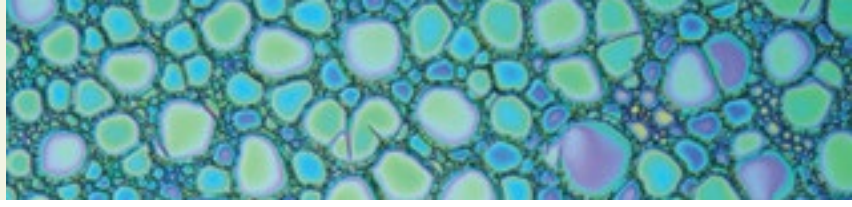
المبادئ والمعايير اللازمة لتنفيذ الأعمال مع كوينتايلز

Principles and standards for
conducting business with Quintiles



Compliance with Quintiles standards and the legal requirements which govern our business is critical for our success.

الامتثال لمعايير كوينتايلز والامتطلبات
القانونية التي تحكم عملنا يعد أمراً
ضرورياً لتحقيق نجاحنا



الأخلاقيات والامتثال

يجب على الموردين التصرف بنزاهة والالتزام التام بأعلى معايير السلوك الأخلاقي في جميع ممارسات الأعمال

الامتثال القانوني

يمثل الموردون لكافة القوانين واللوائح المعمول بها في الدول التي يعملون بها

مكافحة الرشوة/ مكافحة الفساد

لا يتورط الموردون في الرشوة أو الفساد أو الابتزاز أو الاختلاس بأي شكل من الأشكال. يجب على الموردين الالتزام بكافة القوانين أو اللوائح المطبقة بشأن مكافحة الفساد. لا يعرض الموردون ولا يقبلون أي رشوى ولا يقدمون أو يشاركون في أي مغريات مخالفة للقانون في الأعمال أو العلاقات مع الجهات الحكومية

ممارسات العمل العادلة

يجب على الموردين اتباع معايير الأعمال العادلة في صفقات البيع والدعاية. يلتزم الموردون بإجراء الأعمال التي تتوافق مع المنافسة العادلة وقوانين عدم الاحتكار

الافصاح عن المعلومات

يلتزم الموردون بالدقة في تسجيل المعلومات المتصلة بأعمالهم والموقف المالي والأداء والحفاظ على سريتها بما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها. يجب على الموردين الاحتفاظ بالدفاتر والسجلات المالية بما يتفق مع المتطلبات القانونية والتنظيمية والمالية واتباع الممارسات الحسابية المعتمدة

الخصوصية والملكية الفكرية

يتعين على الموردين حماية حقوق الخصوصية للعاملين والمرضى، إن كان ذلك ينطبق على أعمال المورد. يجب على الموردين إتباع حقوق الملكية الفكرية وحماية المعلومات السرية الخاصة بالعملاء

Ethics & Compliance

Suppliers must act with integrity and be committed to the highest standards of ethical conduct in all business practices.

Legal Compliance

Suppliers shall comply with all applicable laws and regulations of the countries of their operations.

Anti-Bribery/Anti-Corruption

Suppliers shall not engage in bribery, corruption extortion or embezzlement in any form. Supplier must comply with all applicable anti-corruption laws or regulations. Suppliers shall not offer or accept bribes, kickback or participate in other illegal inducements in business or government relationships.

Fair Business Practices

Suppliers must uphold fair business standards in sales and advertising. Supplier must conduct business in compliance with applicable fair-competition and anti-trust laws.

Information Disclosure

Suppliers must accurately record and disclose information regarding their business activities, financial situation, and performance in accordance with applicable laws and regulations. Suppliers must keep financial books and records in accordance with applicable legal, regulatory and fiscal requirements and follow accepted accounting practices.

Privacy and Intellectual Property

Suppliers must protect the privacy rights of workers and if applicable to Supplier's business, patients. Suppliers must respect intellectual property rights and safeguard customer confidential information.

Animal Welfare

If applicable to its business, Suppliers shall treat animals humanely, including minimizing pain and stress. Animal testing should be minimized and alternatives used whenever possible.

Gifts and Entertainment

Suppliers shall respect Quintiles' policies regarding gifts and entertainment and conflicts of interest when dealing with Quintiles representatives.

Reporting Mechanisms

Suppliers shall provide workers methods to report concerns or illegal activity without retaliation or reprisals. Supplier shall investigate reports and take necessary corrective action.

رعاية الحيوانات

إذا كان الأمر ينطبق على أعمال المورد، فعليه التعامل برحمة مع الحيوانات مثل تخفيف الألم والخوف. يجب الحد من إجراء التجارب على الحيوانات واستخدام البدائل كلما أمكن ذلك

الهدايا والوسائل الترفيهية

يلتزم الموردون بسياسات كوينتايلز بشأن الهدايا والوسائل الترفيهية ويتجنبون تضارب المصالح عند التعامل مع ممثلي كوينتايلز

آليات تقديم التقارير

يقدم المورد للعاملين طرق لرفع التقارير حول الشكوك التي تساورهم أو الأعمال غير القانونية بدون ثأر أو انتقام. ويجب على الموردين التحقيق في التقارير واتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة

Labor and Human Rights

Suppliers shall be committed to uphold the human rights of workers, and treat them with dignity and respect.

Anti-discrimination and Fair Treatment

Suppliers shall provide a workplace free from illegal discrimination and harassment. Suppliers shall not subject workers to inhumane treatment such as sexual harassment or corporal punishment.

Wages, Benefits and Working Hours

Supplier shall pay workers at least the minimum wage required by applicable laws or regulations and provide all mandated benefits. Workers shall be compensated for overtime hours as required by applicable laws or regulations. Supplier shall pay workers in a timely manner and clearly convey the basis on which workers are paid. Working hours for employees will not exceed the maximum set by applicable law or regulation.

العمال وحقوق الإنسان

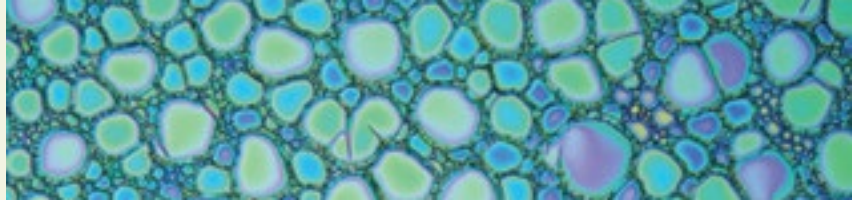
يلتزم الموردون بالتمسك بمبادئ حقوق الإنسان مع العاملين والتعامل معهم بكرامة واحترام

مكافحة التمييز والمساواة في التعامل

يوفر الموردون مكان عمل خال من أي تمييز أو مضايقات غير قانونية. لا يعرض الموردون العاملين لأي معاملة غير إنسانية مثل المضايقات الجنسية أو العقوبات البدنية

الرواتب والمزايا وساعات العمل

يدفع الموردون للعمال أدنى معدل للأجور على الأقل بناءً على القوانين أو اللوائح المطبقة ويوفرون لهم كل المزايا التعويضية. يتم تعويض العاملين مقابل ساعات العمل الإضافية طبقاً للقوانين واللوائح المعمول بها. يدفع الموردون الرواتب للعاملين بانتظام ويضعون الأساس الذي يقوم عليه تسديد الرواتب لهم. لا تتعدى ساعات عمل الموظفين عدد الساعات القصوى التي يحددها القانون أو اللوائح المعمول بها



التشغيل بحرية الاختيار

لا يستخدم الموردون أي شكل من العمل الاستعبادي أو الإجباري أو القسري ويتضمن ذلك عمل السجناء الإجباري

العمال القصر

لا يشغل الموردون عمالة من الأطفال. العمال أقل من سن 18 يستخدمون فقط في الأعمال غير الخطرة، وأيضاً إن كان ذلك العامل الشاب: 1) فوق السن الأدنى المحدد للتوظيف في البلاد أو 2) في العمر القانوني لاستكمال التعليم الإلزامي (أيهما أكبر سنًا)

حرية تكوين الاتحادات

يحترم الموردون حق العمال في حرية تكوين اتحاد أو الالتحاق باتحادات العمال أو الالتحاق بمجالس العمل أو المفاوضات الجماعية طالما أنها لا تخالف القوانين المحلية. لا يضر الموردون بالموظفين الذين يشاركون في هذه الأنشطة أو يعملون كممثلين عن العما

Freely Chosen Employment

Suppliers shall not use any form of slave, forced or compulsory labor, including involuntary prison labor.

Underage Labor

Suppliers shall not use child labor. Workers below the age of 18 shall only be used for non-hazardous work and when the young worker is either: 1) above the minimum age for employment in the country or 2) the age established for completing compulsory education (whichever is higher).

Freedom of Association

Suppliers must respect workers' right to freedom of association, join labor unions, join works councils or engage in collective bargaining, consistent with local laws. Suppliers shall not disadvantage employees who participate in such activities or act as worker's representatives.

معايير السلوك داخل عملنا
تساعدنا في تأمين سلامة
المرضى وسمعتنا أيضاً من
حيث النزاهة

Our business conduct
standards help us to
safeguard patient safety
and our reputation for
integrity.

Environment

البيئة

Suppliers shall operate in an environmentally responsible manner and shall commit to reducing the environmental impact of their operations.

يعمل الموردون بأسلوب يتسم بالمسؤولية البيئية وعليهم أن يلتزموا بالحد من التأثير البيئي المضر الناجم عن عملياتهم التشغيلية

Conservation

Suppliers shall work to conserve natural resources, including water, energy and raw materials. Suppliers shall seek to reduce or eliminate solid and hazardous waste, wastewater and air emissions, as applicable, by implementing appropriate conservation measures in their production and facilities processes. Suppliers shall endeavor to recycle or reuse such materials. Suppliers are encouraged to develop climate-friendly products and processes to reduce power consumption and greenhouse gas emissions.

الحماية

يلتزم الموردون بالحفاظ على المصادر الطبيعية مثل الماء والطاقة والمواد الخام. يسعى الموردون إلى تقليل أو إزالة المخلفات الصلبة والخطرة والحد منها وكذلك مياه الصرف وانبعاثات الهواء، كلما تطلب الأمر، من خلال تطبيق إجراءات الحماية المناسبة في مرافقهم وخلال عمليات الإنتاج. يسعى الموردون لإعادة تدوير هذه المواد أو استخدامها مرة أخرى. يتم تشجيع الموردين على استخدام منتجات وعمليات لا تضر بالبيئة للحد من استهلاك الطاقة وانبعاثات الغاز في البيوت الزجاجية

Waste Management

Suppliers shall implement systems to ensure the safe handling, movement, storage, recycling, reuse and management of waste, air emissions and wastewater discharges, as applicable.

إدارة المخلفات

يطبق الموردون أنظمة تضمن التعامل والحركة والتخزين وإعادة التدوير وإعادة استخدام وإدارة المخلفات وانبعاثات الهواء والتخلص من مياه الصرف بأمان، إن وجدت

Risk Management

Suppliers must implement systems to prevent and mitigate accidental spills and releases into the environment.

إدارة المخاطر

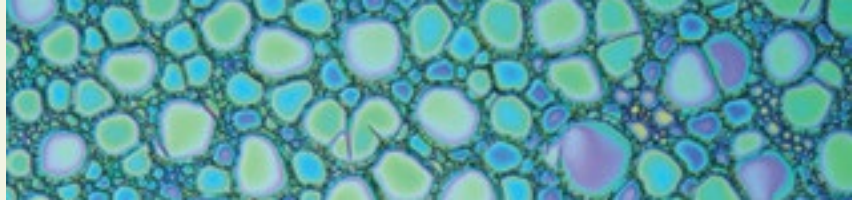
يطبق الموردون أنظمة لمنع والحد من أضرار أي انسكاب وانبعاث مفاجئ في البيئة

Environmental Permits and Reporting

Suppliers must obtain, maintain and keep current all required environmental permits, licenses, and registrations and follow all required reporting and operational requirements of such permits.

التصاريح والتقارير البيئية

يجب أن يحصل الموردون على كافة التصاريح والترخيص والتسجيلات البيئية ويحتفظون بها ويجددونها ويتبعون كافة التقارير اللازمة والمتطلبات التشغيلية لهذه التصاريح



الصحة والسلامة

يوفر الموردون بيئة عمل آمنة وصحية بما في ذلك بالنسبة للمربعات السكنية التي يوفرها المورد

حماية العمال

يقوم الموردون بحماية العمال ضد أي أخطار كيميائية أو بيولوجية أو فيزيائية. يجب على الموردين توفير ما يلزم من الضوابط والإجراءات والمعايير الوقائية للحد من مخاطر الصحة والسلامة في مكان العمل ويتضمن ذلك ضوابط التهوية قدر الإمكان وأدوات الحماية الشخصية المناسبة والتدريب. يتم توفير أدوات الحماية المناسبة والتدريب بدون أي تكلفة على العمال. يجب أن تتاح معلومات السلامة التي تتصل بالمواد الخطرة للعمال لزيادة وعيهم وحمايتهم ضد هذه المخاطر وذلك بلغة يستطيع أن يفهمها العمال

إجراءات وأنظمة السلامة

يضع الموردون الإجراءات والأنظمة للتحكم في الإصابات والأمراض في موقع العمل ومتابعتها ورفع التقارير الخاصة بها. ومن شأن هذه الإجراءات والأنظمة أن تشجع على رفع التقارير بخصوص العمال وتوفير العلاج الطبي الضروري والإجراءات التصحيحية لإزالة مسببات تلك الحوادث. يتم توفير ما يلزم من علاج طبي لإصابات وأمراض متعلقة بالعمل دون أية تكلفة على العامل. لا تتم معاقبة العمال أو حتى التمييز بينهم بأي شكل عند إبداء مخاوفهم بشأن السلامة

الوقاية من الطوارئ والاستعداد والاستجابة

يحدد الموردون حالات الطوارئ المحتملة والمعروفة في موقع العمل ويقيمونها ومن ثم يعملون على الحد من آثارها بتطبيق خطط الطوارئ وإجراءات الاستجابة. تتضمن هذه الإجراءات تدريب العمال وتمارينهم وتوفير الإسعافات الأولية اللازمة وتتبع الحرائق وأدوات إطفاء الحرائق ومخارج المرفق المناسبة

Health & Safety

Suppliers shall provide a safe and healthy working environment, including for any Supplier-provided living quarters.

Worker Protection

Suppliers shall protect workers from chemical, biological and physical hazards. Suppliers must provide appropriate controls, procedures and protective measures to mitigate health and safety risks in the workplace, including ventilation controls where feasible, and appropriate personal protective equipment and training. Appropriate personal protective equipment and training shall be provided at no cost to the worker. Safety information relating to hazardous materials shall be available to educate and protect workers from such hazards in a language that workers can understand.

Safety Procedures and Systems

Suppliers shall establish procedures and systems to manage, track and report occupational injury and illness. Such procedures and systems shall encourage worker reporting and provide necessary medical treatment and corrective action to eliminate their causes. Necessary medical treatment for work-related injuries and illnesses shall be provided at no cost to the worker. Workers shall not be disciplined or otherwise discriminated in any way for raising safety concerns.

Emergency Prevention, Preparedness and Response

Suppliers shall identify and assess likely and potential emergency situations in the workplace and minimize the impact by implementing emergency plans and response procedures. Such procedures shall include worker training and drills, appropriate first-aid supplies, appropriate fire detection and suppression equipment, and adequate facility exits.

Management Systems

أنظمة الإدارة

Suppliers must implement management systems to facilitate compliance with applicable laws and to the expectations set forth in this Code. Such systems include the following elements:

يطبق الموردون أنظمة إدارة لتسهيل الامتثال للقوانين المعمول بها والتوقعات المنصوص عليها في هذه المدونة. هذه الأنظمة تتضمن العناصر التالية

Commitment and Continual Improvement

Suppliers shall demonstrate commitment to the principles in this Code by adopting a social and environmental responsibility statement or policy and by allocating appropriate resources. Suppliers are expected to continually improve their sustainability performance by utilizing such measures as setting performance objectives and executing implementation plans.

الالتزام والتحسين الدائم
إظهار الموردون التزامهم بمبادئ هذه المدونة من خلال الإقرار ببيان أو سياسة المسؤولية الاجتماعية والبيئية ومن خلال تخصيص مصادر مناسبة. من المتوقع أن يحسن الموردون أداءهم المستدام باستخدام تدابير معينة مثل وضع أهداف الأداء وتنفيذ خطط التطبيق

Risk Mitigation

Suppliers shall implement methods to identify and manage risks in the areas addressed by this Code and applicable legal requirements. The supplier shall implement a business continuity plan to ensure that their business operations will continue with minimal disruption in the event of a disaster.

الحد من المخاطر
يطبق الموردون أساليب لتحديد المخاطر وإدارتها في المناطق التي تتناولها هذه المدونة وكذلك المتطلبات القانونية المعمول بها. ينفذ الموردون خطة استمرار الأعمال لضمان أن عمليات تشغيل أعمالهم ستستمر مع أدنى فترة توقف في حالة وقوع كارثة

Audits, Assessments and Corrective Action

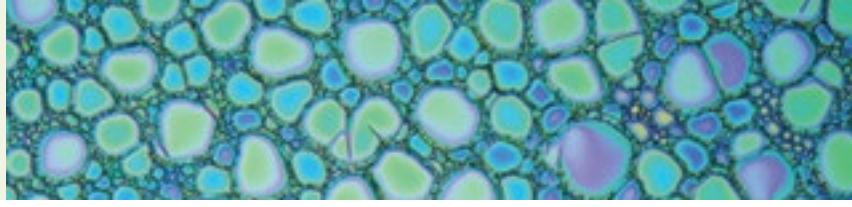
Suppliers shall conduct periodic self-evaluations to verify Supplier's compliance with applicable laws and regulations and the principles set forth in this Code. Suppliers shall have a process for timely correction of any deficiencies identified by an internal or external audits, assessments or inspections.

المراجعات والإجراءات التقييمية والتصحيحية
يجري الموردون أعمال تقييم ذاتي دورية للتأكد من الالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها والمبادئ المحددة في هذه المدونة. ويجب أن يكون لدى الموردون عملية للقيام بتصحيح فوري لأي أخطاء تحددها المراجعات الداخلية أو الخارجية أو أعمال التقييم أو التفويض

Documentation

Suppliers shall maintain adequate documentation to demonstrate compliance with applicable legal requirements and the principles set forth in this Code. This documentation may be reviewed by Quintiles upon mutual agreement.

التوثيق
يحفظ الموردون بوثائق كافية توضح التزامهم بالمتطلبات القانونية المعمول بها والمبادئ المحددة في هذه المدونة. يجوز لشركة كوينتايلز أن تراجع هذه المستندات بموجب اتفاق متبادل



سلسلة الإمداد

ينقل الموردون المبادئ المحددة في هذه المدونة إلى سلسلة الإمداد لديهم ويطبقونها بشكل دوري مدى توافق هذه السلسلة مع القوانين والمبادئ المعمول بها

التدريب والاتصال

يضع الموردون برامج لضمان أن العمال على دراية بالمبادئ الموضحة في هذه المدونة ويفهمونها جيداً. يتم تشجيع الموردين على نشر معلومات واضحة ودقيقة حول ممارسات وأداء مسؤوليتهم المؤسسية

رفع التقارير

يجب على الموردين رفع التقارير عن أي امتثال محل شك أو مخالفة أخلاقية فيما يتصل بالخدمات المقدمة إلى شركة كوينتايلز عبر الاتصال بخط المساعدة الخاص بأخلاقيات الأعمال في شركة كوينتايلز على رقم 866-738-4427 أو من خلال شبكة الانترنت على موقع www.quintilesethics.com

Supply Chain

Suppliers shall communicate the principles set forth in this Code to their supply chain and periodically evaluate their supply chain's compliance with applicable laws and these principles.

Training and Communication

Suppliers shall establish programs to ensure workers are informed of and understand the principles set forth in this Code. Suppliers are encouraged to publically communicate clear and accurate information about their corporate responsibility practices and performance.

Reporting

Suppliers should report any suspected compliance or ethics violation related to services being provided to Quintiles by contacting the Quintiles Business Ethics HelpLine at 866-738-4427 or via the web at www.quintilesethics.com.





اتصل بنا

على شبكة الانترنت www.quintileethics.com

الاتصال بخط المساعدة الخاص بأخلاقيات العمل +1 866 738 4427

 **QUINTILES®**
Navigating the new health